



TV

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

Date de programmation: octobre 2009

Programme n°1205

Durée: 5'10"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

LES DISPARUS À CHYPRE

VIDEO

MESMUT AKAY ET SA FAMILLE

PHOTO DE MOUSTAFA

MESMUT À L'ÉCRAN

UNE FAMILLE SUR UNE
TERRACE

ANDREAS KYRIACOU À L'ÉCRAN

AUDIO

NARRATION:

§1. Lorsque Mesmut Akay n'était encore qu'un bébé, son père a disparu. C'était en 1964 et cela fait 45 ans que sa famille attend désespérément de savoir ce qui s'est vraiment passé. (15.5")

MESMUT AKAY (en turc):

« On ne peut pas comprendre ce que ma mère a subi. Elle a attendu tellement longtemps en espérant qu'il reviendrait. » (10.5")

NARRATION:

§2. De l'autre côté de l'île méditerranéenne de Chypre, une autre famille a perdu son fils, Kyriacos Kallika, qu'ils ont vu pour la dernière fois en 1974 quand il avait 19 ans. (14.5")

ANDREAS KYRIACOU (en grec):

« Nous pensions qu'il était toujours vivant jusqu'à récemment. Nous espérions qu'il était toujours vivant quelque part. » (11")

PHOTOS DE KYRIACOS ET DE MOUSTAFA	<u>NARRATION:</u> §3. Moustafa, le Cypriote turc, et Kyriacos, le Cypriote grec, sont deux des 2.000 personnes qui ont disparu sans laisser de trace il y a des décennies, victimes du violent conflit ethnique qui a déchiré Chypre pendant beaucoup d'années. (14")
FILM D'ARCHIVES DE COMBATS À CHYPRE DANS LES ANNÉES 60	§4. En 1963 et 1964 Une guerre civile a éclaté à Chypre entre les communautés grecques et turques. (7")
FILM D'ARCHIVES DE LA VIOLENCE DE 1974	§5. La violence a éclaté de nouveau dix ans plus tard en 1974, et l'armée turque est intervenue à Chypre à la suite d'un coup d'état par les Cypriotes grecs. Ces périodes violentes ont été la cause de la disparition de 1.500 Cypriotes grecs et de 500 Cypriotes turcs – dont Kyriacos et Moustafa. (21.5")
MESMUT À L'ÉCRAN	<u>MESMUT AKAY (en turc):</u> <i>« On a entendu dire que les disparus et les prisonniers de guerre avaient été retrouvés et qu'ils étaient toujours vivants. Alors, comme tout le monde, nous avons voulu croire qu'il reviendrait lui aussi. » (18.5")</i>
PHOTO DE MOUSTAFA	<u>NARRATION:</u> §6. Mais ça n'a pas été le cas. (1")
KYRIACOS À L'ARMÉE ET	§7. Il en a été de même pour la famille de Cypriotes grecs. Kyriacos était un soldat de la

PHOTOS D'ARCHIVES

Garde nationale cyprite grecque et il avait été porté disparu au combat. (12.5")

DES FAMILLES DANS LA RUE

§8. Durant plusieurs années, ces familles ont attendu comme beaucoup d'autres d'avoir des nouvelles de ceux qu'ils aimaient. L'incertitude a alimenté une certaine animosité entre les deux communautés et a dressé une barricade contre les tentatives de réconciliation ... jusqu'à récemment. (15")

UN EXCAVATEUR ENLÈVE DE LA TERRE

§9. Grâce à une action commune de Cyprites turcs et grecs qui bénéficie du soutien de l'ONU, des efforts ont été entrepris pour trouver les disparus et pour rendre leurs restes à leurs familles. Des cimetières sont identifiés et les corps exhumés. Les os sont rassemblés et identifiés grâce à leur ADN. Alexander Downer, directeur de la mission politique de l'ONU à Chypre, reconnaît l'importance de ce projet. (29.5")

EXHUMATION

ALEXANDER DOWNER

ACCUEILLE DES DIRIGEANTS

ALEXANDER DOWNER (en anglais):

ALEXANDER DOWNER

À L'ÉCRAN

« C'est une partie très importante du travail des Nations Unies. Elle fend le cœur parce que beaucoup de personnes ont été tuées ici à Chypre durant les années 60 et 70, et parce qu'on s'est délibérément débarrassé de leurs corps pour qu'on ne puisse pas les trouver facilement. On les trouve petit à petit maintenant, et ceci est d'une importance énorme pour les familles. » (21")

NARRATION:

§10. Pour les familles de disparus, les années

LA FAMILLE DE KYRIACO AU
CIMETIÈRE

d'incertitude se terminent finalement et permettent de mettre fin à des tragédies qui ont somnolé depuis longtemps. La mère de Kyriacos rend tous les jours visite à sa tombe. Elle sait finalement où se trouve son fils. (16.5")

LA MÈRE PLEURE À LA TOMBE DE SON FILS.

MAROULA KYRIACOU (en grec) :

MAROULA À L'ÉCRAN

« Nous avons prié durant de nombreuses années pour que Dieu nous envoie un message – bon ou mauvais – afin que nous puissions accepter la réalité d'une façon ou d'une autre. » (9")

NARRATION:

ENTERREMENT DE MOUSTAFA

§11. Pendant ce temps, la famille de Moustafa Akay peut aussi finalement enterrer le père dont les restes ont pu être identifiés - et la famille en être informée - une semaine seulement avant le tournage de ce documentaire. (14")

MESMUT AKAY (en turc):

MESMUT AKAY À L'ÉCRAN

« Au moins, nous savons ce qui s'est passé et où il se trouve maintenant. Avant, nous n'avions que des points d'interrogation. » (7")

NARRATION:

LA FAMILLE DE KYRIACOS À SA
TOMBE
LA FAMILLE DE MOUSTAFA À SA
TOMBE

§12. Bien que beaucoup de familles attendent encore des nouvelles, on espère que plus les restes leur sont rendus, plus ceux qui ont de la peine pourront arriver à pardonner. (8.5")

MESMUT AKAY (en turc):

MESMUT AKAY À L'ÉCRAN

« Si les gens sont de bonne volonté et arrivent à surmonter leurs différences linguistiques, ethniques et religieuses pour se regarder en tant qu'êtres humains, pourquoi ne pourrait-il pas alors y avoir de réconciliation?. » (10")

LOGO DE L'ONU

§13. Ce reportage a été préparé par Gill Fickling pour les Nations Unies. (5")